

2009年 4級検定試験 解答例と解説

第1問 次の発音に関する各問の正解を、①～④の中から1つ選び、その番号を解答欄に記入
しなさい (配点 15)

A 次の単語の発音として正しいものを一つ選びなさい (1×5) (配点 5)

- | | | | | |
|-------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 1. 会計 | ①huì jí | ②huì jì | ③kuái jí | ④kuài jì |
| 2. 成長 | ①chéngzhǎng | ②chéngzháng | ③chéngcháng | ④chéngchǎng |
| 3. 倒闭 | ①dǎobí | ②dàobí | ③dàobì | ④dǎobì |
| 4. 房子 | ①fǎngzi | ②fángzi | ③fǎngzǐ | ④fángzǐ |
| 5. 的确 | ①dí què | ②dì quē | ③dé què | ④dè quē |

(解答A) 問1④ 問2① 問3④ 問4② 問5①

(解説)

- ④この単語の意味は「会計」。特に“会”の発音には、「集会」を意味する“huì”と経理処理上の「会計」を意味する“kuài”の二通りがあるので注意すること。
- ①この単語の意味は「成長」経済用語では頻出の単語である。
“长”の発音は“zhǎng”であり、“cháng”ではないことに注意。
- ④この単語の意味は「倒産、倒産する」。“倒”は動詞「倒れる」意味で“dǎo”と発音され、副詞の“倒（かえって）”の意味の“dào”ではないことに注意。
- ②この単語の意味は「部屋」である。“子”の発音は“zi”と軽声で読まれることに注意。
- ①この単語の意味は「確かだ、確かである」。“的”の発音は“dí”であり、“目的（mùdì）”の“dì”の発音や、名詞を修飾する“的（de）”と異なることに注意。

B 次の単語の声調の組合わせと同じ声調の組み合わせの単語を①～④の中から一つ選びなさい

(1×5) (配点 5)

- | | | | | |
|-------|-----|-----|-----|-----|
| 1. 危机 | ①知识 | ②银行 | ③基金 | ④买卖 |
| 2. 对方 | ①汽车 | ②停止 | ③国家 | ④工厂 |
| 3. 好处 | ①手机 | ②东西 | ③理解 | ④码头 |
| 4. 节约 | ①方便 | ②人口 | ③时间 | ④传统 |
| 5. 检查 | ①改革 | ②损失 | ③传真 | ④访问 |

(解答B) 問1③ 問2① 問3④ 問4③ 問5①

(解説)

- 1 出題の「危機」は「第1声+第1声」、これと同じ声調の組み合わせの語は“基金（基金）”。
- 2 出題の“对方（相手方）”は「第4声+第1声」、これと同じ声調の組み合わせは“汽车（自動車）”。
- 3 出題の“好处（長所）”は「第3声+轻声」、これと同じ声調の組み合わせは“码头（埠頭）”。
- 4 出題の“节约（節約）”は「第2声+第1声」、これと同じ声調の組み合わせは“时间（時間）”。
- 5 出題の“检查（検査）”は「第3声+第2声」、これと同じ声調の組み合わせは“改革（改革）”。

C 次の漢字の発音と共通の母音を持つ漢字を、①～④の中から一つ選びなさい (1×5) (配点 5)

- | | | | | | |
|------|-----|-----|-----|---------|-----|
| (例) | 好 | ① 太 | ② 家 | ③ 要(正解) | ④ 张 |
| 1. 关 | ① 吃 | ② 欢 | ③ 天 | ④ 快 | |
| 2. 信 | ① 回 | ② 交 | ③ 能 | ④ 品 | |
| 3. 电 | ① 教 | ② 想 | ③ 建 | ④ 封 | |
| 4. 迎 | ① 件 | ② 兴 | ③ 老 | ④ 本 | |
| 5. 文 | ① 很 | ② 短 | ③ 玩 | ④ 张 | |

(解答C) 問1② 問2④ 問3③ 問4② 問5①

(解説)

- 1 出題の“关”は“guān”。選択肢の発音は ①吃 chī ②欢 huān ③天 tiān ④快 kuài
- 2 出題の“信”は“xìn”。選択肢の発音は ①回 huí ②交 jiāo ③能 néng ④品 pǐn
- 3 出題の“电”は“diàn”。選択肢の発音は ①教 jiāo ②想 xiǎng ③建 jiàn ④封 fēng
- 4 出題の“迎”は“yíng”。選択肢の発音は ①件 jiàn ②兴 xīng/xìng ③老 lǎo ④本 běn
- 5 出題の“文”は“wén”。選択肢の発音は ①很 hěn ②短 duǎn ③玩 wǎn ④张 zhāng

第2問 次のピンインを中国語の漢字に書き直し、日本語に訳しなさい (2×5) (配点 10)

1. wǎngzhàn
2. Shímào (Shìjiè màoyì zǔzhī)
3. fēngxiǎn
4. dìngdān

5. ránliào diànchí

(解答)

- | | | |
|---|------------|--------------------|
| 1 | 网站 | サイト (Web site のこと) |
| 2 | 世贸(世界贸易组织) | 世界貿易機構／WTO |
| 3 | 风险 | リスク |
| 4 | 订单 | 注文書 |
| 5 | 燃料电池 | 燃料電池 |

(解説)

- 1 “网站”は“互联网 (インターネット)”の“网”を指し、ホームページのサイトを意味する。中国のインターネットユーザー人口は約3億人以上(2008年統計)にも上る。
- 2 “世贸(世界贸易组织)”は「世界貿易機構 (WTO/World Trade Organization)」の意味。自由貿易の促進を目的として創設された国際機関。中国は2001年12月にWTOに加盟し、国内市場を全世界に開放し、外資の中国進出が加速された。
- 3 “风险”は「リスク」を意味する。ビジネスにはリスクはつきもの。企業や金融関係で、「リスク」という言葉は頻出単語の一つである。
- 4 “订单”は注文書。“订”は「予約する、注文する」、「单」は「シート」の意味。
- 5 “燃料电池”は、近年のエコブームの中で注目されている。電気自動車などにも利用され、環境にやさしい製品は、今後、日本のみならず、中国でも奨励されていく傾向にある。

第3問 次の各文を完成するのに最も適当な語を()の中から一つ選び、その番号を解答欄に記しなさい。(3×5) (配点 15)

1. 这是全国首笔以人民币(①认为 ②意为 ③作为)结算货币的国际贸易业务。
2. 我们公司不只没有奖金,(①对 ②连 ③更)工资都发不出来。
3. 将农村部分计划生育家庭奖励扶助标准(①通过 ②由 ③于)人均600元提高到720元。
4. 现在市场上的商品,主要的问题不在数量,(①反而在 ②并在 ③而在)质量。
5. 人民币兑美元迅速升值,这(①给 ②向 ③在)有些公司带来了空前的压力。

(解答) 問1 ③ 問2 ② 問3 ② 問4 ③ 問5 ①

(解説)

- 1 これは全国で初の人民元を決済通貨とする国際貿易業務である。
* 中国語の“以A作为B”は、「Aを以てBとする」と訳される慣用句。
- 2 我々の会社はボーナスどころか、給料さえも払えない。
* 接続詞“不只”で最初の意味を引き出し、“连…也…”で「…さえも」と、次の意味を最上級に引き上げる構文。
- 3 農村部の計画出産の家庭を奨励する補助（手当）の基準を一人当たり 600 元から720 元に引き上げた。
* “由…到…”は「…から…まで」という範囲を表す表現。
- 4 現在市場に出回っている商品の主な問題は、数量ではなく、品質の問題です。
* “不在…而在…”は「…ではなく、…である」の表現。
前者ではなく、後者の要素が強調される。
- 5 人民元のドル兌換レートは急速に上がり、これはいくつかの企業に空前の圧力をもたらしている。
* “给…带来”で、何か現象が生じる際に「…に…をもたらす」という表現になる。
前置詞“给”とセットで覚えておくとよい。

第4問（ ）内の語を正しい語順にならべ替え、全文を記入しなさい。

1. (要 还要 存钱 换钱 我)

私は貯金もしたいし、両替もしたい。

(解答例) 我要存钱还要换钱。

(解説)

「貯金する」は“存钱”

「両替する」は“换钱”

故に S+V+O の順番で並べればよい。

2. (租 你 房 吗? 要)

貴方は家を借りたいですか？

(解答例) 你要租房吗？

(解説)

「家を借りる」 お金を支払って借りる場合は、“租”を使う。

図書館で本を借りる場合は、無料なので“借・”でよい。

S+V+O の順番で並べればよい。

3. (他 大商场 去 东西 常常 买)

彼はよく大きなショッピングセンターに買い物に行く。

(解答例) 他常常去大商场买东西。

(解説)

連動文で、1つの文章に動詞が2つあるので動作をする順番に並べればよく、「ショッピングセンターへ行って買い物をする」という順序になる。

4. (马路 要 过 小心 特别)

道を渡るのは特に注意しなくてはいけない。

(解答例) 过马路要特别小心。

(解説)

「道を渡る」は“过马路” が主語となる

「注意する」は “小心”

“特别小心” が必要なので、“过马路特别要小心” より“过马路要特别小心” の方が良い。

5. (明白 我 的 意思 你)

貴方の考えは分かります。

(解答例) 我明白你的意思。

(解説)

日本語では主語の「私は」は無くてもよいが、中国語では有った方が収まりがよい。

「考え」は “意思”

第5問 次の文を日本語に訳しなさい。

1. 下个月我要和他去法国参加博览会。

(解答例) 来月、私は彼とフランスに行って博覧会に参加します。

(解説)

“下个月” は「来月」

“法国” は、フランス。

2. 中国的市场一天比一天活跃。

(解答例) 中国の市場は日ごとに活発になってゆく。

(解説)

“一天比一天” 日ごとに

3 谁的质量好, 你就买谁的。

(解答例) 品質の良いところのものを買う。

(解説)

下記と同様の使い方である。

您要什么, 就给您什么。

你想吃多少, 就吃多少。

4. 全球化的趋势是不会变的。

(解答例) グローバリゼーションの流れは変わらない。

(解説)

“全球化”は「グローバリゼーション」

“不会变的”この場合は“不会”は、「…のことはないだろう、…のはずがない」の意味になる。

5. 物价不断上涨令人担忧。

(解答例) 物価の絶え間ない上昇に心配させられる。

(解説)

“令人”は「人に…させる」なので、“令人担忧”は「憂慮させられる」「心配させられる」→「憂慮する」「心配する」と訳することも可能。

第6問 次の文を中国語に訳しなさい。

1. 最短の納期はいつになりますか？

(解答例) 最早交货期是什么时候？

(解説)

「最短の」とは一番早いと言う意味なので“最早”

「納期」は“交货期” “交”は渡すと言う意味で、“货”は「貨物、商品」の意味。

2. 値段が去年より値上がりしています。

(解答例) 价格比去年上涨。

(解説)

「去年より」は“比去年”

「値上がり」は、“价格上涨” “价格上升”

价格比去年涨价。は、“价”重複するので良くない。

3. この資料を一部づつコピーしていただけますか？

(解答例) 请您把这份资料各复印一份。

(解説)

“把構文”を使う

「一部つつコピー」は“各复印一份”

4. 領収書をください。

(解答例) ・给我开张发票。

(解説)

一般生活での「領収書」は“发票”。

ビジネスでの“发票”は「インボイス (Invoice)、送り状」

5. 今回は2週間滞在の予定です。

(解答例) 这次我准备逗留两个星期。

(解説)

「滞在」は“逗留”

「予定」は“准备”